PARLAMENT EUROPEJSKI

2004 *2009*

Komisja Praw Kobiet i Równouprawnienia

28.2.2006 PE 370.179v01-00

POPRAWKI 6-46

Projekt opinii **(PE 367.833v01-00)**
Emine Bozkurt
Agencja Unii Europejskiej ds. Praw Podstawowych

Wniosek dotyczący rozporządzenia (COM(2005) 280 końcowy – C6-0288/2005 – 2005/0124(CNS))

Poprawkę złożyła Claire Gibault

Poprawka 6
Punkt uzasadnienia 2

(2) Karta Praw Podstawowych Unii Europejskiej potwierdza prawa wynikające zwłaszcza z tradycji konstytucyjnych i zobowiązań międzynarodowych wspólnych Państwom Członkowskim, z Traktatu o Unii Europejskiej, Traktatów wspólnotowych, europejskiej Konwencji o ochronie praw człowieka i podstawowych wolności, Kart Społecznych przyjętych przez Wspólnotę i Radę Europy oraz orzecznictwa Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich i Europejskiego Trybunału Praw Człowieka.	(2) Karta Praw Podstawowych Unii Europejskiej potwierdza prawa wynikające zwłaszcza z tradycji konstytucyjnych i zobowiązań międzynarodowych wspólnych Państwom Członkowskim, z Traktatu o Unii Europejskiej, Traktatów wspólnotowych, europejskiej Konwencji o ochronie praw człowieka i podstawowych wolności, Kart Społecznych przyjętych przez Wspólnotę i Radę Europy, ***z licznych instrumentów prawnych takich jak Karta Praw Dziecka*** oraz z orzecznictwa Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich i Europejskiego Trybunału Praw Człowieka.

Or. fr

Uzasadnienie

Dzieci należą do grupy szczególnie narażonej i dlatego bardzo ważne jest, by zwracać na nie szczególną uwagę, o którą należy ciągle zabiegać.

Poprawkę złożyła Claire Gibault

Poprawka 7
Punkt uzasadnienia 4

(4) Lepsza znajomość problematyki w zakresie praw podstawowych w Unii oraz towarzysząca jej powszechna ich świadomość przyczynią się do zapewnienia pełnego przestrzegania praw podstawowych. Do osiągnięcia tego celu przyczyni się ustanowienie agencji wspólnotowej, której zadaniem będzie zapewnianie informacji i danych dotyczących kwestii praw podstawowych. Ponadto zgodnie z zaleceniem nr R (97) 14 Komitetu Ministrów Rady Europy z dnia 30 września 1997 r., tworzenie skutecznych instytucji pozwalających na ochronę i promowanie praw człowieka jest wspólną wartością wyznawaną przez wspólnotę międzynarodową i europejską.	(4) Lepsza znajomość problematyki w zakresie praw podstawowych w Unii oraz towarzysząca jej powszechna ich świadomość przyczynią się do zapewnienia pełnego przestrzegania praw podstawowych. Do osiągnięcia tego celu przyczyni się ustanowienie agencji wspólnotowej, której zadaniem będzie zapewnianie informacji i danych dotyczących kwestii praw podstawowych. Ponadto zgodnie z zaleceniem nr R (97) 14 Komitetu Ministrów Rady Europy z dnia 30 września 1997 r., tworzenie skutecznych instytucji pozwalających na ochronę i promowanie praw człowieka ***i praw dziecka*** jest wspólną wartością wyznawaną przez wspólnotę międzynarodową i europejską.

Or. fr

Uzasadnienie

To samo uzasadnienie, co dla poprawki do punktu uzasadnienia 2.

Poprawkę złożyła Hiltrud Breyer

Poprawka 8
Punkt uzasadnienia 13

(13) Agencja powinna przedstawiać roczne sprawozdanie na temat sytuacji w zakresie praw podstawowych w Unii i ich przestrzegania w toku wykonywania prawa unijnego przez instytucje, organy i agencje UE oraz Państwa Członkowskie. Ponadto agencja powinna przygotowywać sprawozdania tematyczne dotyczące zagadnień szczególnie istotnych z punktu widzenia polityki Unii.	(13) Agencja powinna przedstawiać roczne sprawozdanie na temat sytuacji w zakresie praw podstawowych w Unii i ich przestrzegania w toku wykonywania prawa unijnego przez instytucje, organy i agencje UE oraz Państwa Członkowskie. Ponadto agencja powinna przygotowywać sprawozdania tematyczne dotyczące zagadnień szczególnie istotnych z punktu widzenia polityki Unii. ***Wszystkie***

sprawozdania winny w pełni uwzględniać kwestie związane z równością kobiet i mężczyzn.

Or. de

Uzasadnienie

Kwestie związane z równością kobiet i mężczyzn winny odgrywać nadrzędną rolę w pracach Agencji.

Poprawkę złożyła Claire Gibault

Poprawka 9
Punkt uzasadnienia 15 a (nowy)

(15a) Agencja powinna wspierać publiczną politykę obrony praw dziecka za sprawą specjalnych programów, zapewniających absolutne poszanowanie ich praw.

Or. fr

Uzasadnienie

To samo uzasadnienie, co dla poprawki do punktu uzasadnienia 2.

Poprawkę złożyła Urszula Krupa

Poprawka 10
Artykuł 2

Celem agencji jest zapewnianie pomocy oraz wiedzy fachowej w zakresie praw podstawowych odpowiednim instytucjom, organom, biurom i agencjom Wspólnoty i Państw Członkowskich przy wykonywaniu prawa wspólnotowego, aby zagwarantować pełne przestrzeganie praw podstawowych ***poprzez wsparcie przy podejmowaniu środków lub określaniu linii działania w ramach ich kompetencji.***	Celem agencji jest zapewnianie pomocy oraz wiedzy fachowej w zakresie praw podstawowych odpowiednim instytucjom, organom, biurom i agencjom Wspólnoty i Państw Członkowskich przy wykonywaniu prawa wspólnotowego, aby zagwarantować pełne przestrzeganie praw podstawowych.

Or. pl

Uzasadnienie

UE nie powinna angażować się w sprawy trybu działania organizacji pozarządowych, gdyż może się zdarzyć, że będą to organizacje parapolityczne zaangażowane po jednej ze stron życia społecznego i stanie to w sprzeczności z prawem o partiach politycznych krajach wspólnoty.

Poprawkę złożyła Edit Bauer

Poprawka 11
Artykuł 3 ustęp 4

4. 4. Bez uszczerbku dla art. 27, na wniosek Komisji agencja przedstawia informacje i analizy dotyczące problematyki praw podstawowych w odniesieniu do państw trzecich, z którymi Wspólnota zawarła porozumienia o stowarzyszeniu lub porozumienia zawierające postanowienia dotyczące przestrzegania praw człowieka lub z którymi rozpoczęła lub planuje rozpoczęcie negocjacji dotyczących tego rodzaju porozumień, zwłaszcza zaś krajów objętych europejską polityką sąsiedztwa.	4. 4. Bez uszczerbku dla art. 27, na wniosek ***Parlamentu Europejskiego, Rady lub*** Komisji agencja przedstawia informacje i analizy dotyczące problematyki praw podstawowych w odniesieniu do państw trzecich, z którymi Wspólnota zawarła porozumienia o stowarzyszeniu lub porozumienia zawierające postanowienia dotyczące przestrzegania praw człowieka lub z którymi rozpoczęła lub planuje rozpoczęcie negocjacji dotyczących tego rodzaju porozumień, zwłaszcza zaś krajów objętych europejską polityką sąsiedztwa.

.

Or. en

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka wypełnia powyższą lukę, rozciągając obowiązek rozliczania się, który spoczywa na Agencji, na wszystkie instytucje UE.

Poprawkę złożyła Claire Gibault

Poprawka 12
Artykuł 3 ustęp 4 a (nowy)

	4a. Z uwagi na to, że prawa dziecka stanowią czynnik warunkujący poszanowanie praw człowieka, Agencja powinna dążyć do prowadzenia i popierania działań priorytetowych, które uwzględniają wyłącznie nadrzędny interes dziecka, zwłaszcza takich, które prowadzone są na rzecz najbardziej poszkodowanych dzieci,

	dzieci opuszczonych i znajdujących się w fizycznie i emocjonalnie dramatycznej sytuacji. Agencja prowadzi konstruktywny dialog z państwami członkowskimi w celu nadzorowania zachowywania wszystkich praw dziecka.

Or. fr

Uzasadnienie

To samo uzasadnienie, co dla poprawki do punktu uzasadnienia 2.

Poprawkę złożyła Urszula Krupa

Poprawka 13
Artykuł 4 ustęp 1 punkt a)

a) gromadzi, rejestruje, analizuje i rozpowszechnia ***stosowne, obiektywne, rzetelne i porównywalne*** informacje oraz dane, łącznie z wynikami badań i monitorowania przekazywanymi jej przez Państwa Członkowskie, instytucje unijne, agencje wspólnotowe, ośrodki badawcze, organy krajowe, organizacje pozarządowe, odpowiednie państwa trzecie i organizacje międzynarodowe.	a) gromadzi, rejestruje, analizuje i rozpowszechnia ***z zachowaniem ochrony danych osobowych i praw do własności intelektualnej, stosownie, obiektywnie, rzetelnie i porównywalnie*** informacje oraz dane, łącznie z wynikami badań i monitorowania przekazywanymi jej przez Państwa Członkowskie, instytucje unijne, agencje wspólnotowe, ośrodki badawcze, organy krajowe, organizacje pozarządowe, odpowiednie państwa trzecie i organizacje międzynarodowe.

Or. pl

Uzasadnienie

Agencja w swoich publikacjach winna kierować się zasadą zachowania ochrony danych osobowych i praw autorskich.

Poprawkę złożyła Hiltrud Breyer

Poprawka 14
Artykuł 4 ustęp 1 punkt b)

b) opracowuje metody poprawy porównywalności, obiektywności i rzetelności danych na poziomie europejskim	b) ***uwzględniając kwestie związane z równością kobiet i mężczyzn,*** opracowuje metody poprawy porównywalności,

we współpracy z Komisją i Państwami Członkowskimi;	obiektywności i rzetelności danych na poziomie europejskim we współpracy z Komisją i Państwami Członkowskimi;

Or. de

Poprawkę złożyła Urszula Krupa

Poprawka 15
Artykuł 4 ustęp 1 punkt f)

f) publikuje roczne sprawozdanie w sprawie sytuacji w zakresie praw podstawowych, ***podkreślając w nim również przykłady dobrych praktyk;***	f) ***po zadaniu:*** publikuje roczne sprawozdanie w sprawie sytuacji w zakresie praw podstawowych. ***);***

Or. pl

Uzasadnienie

Jest to niczym innym, jak wyrażeniem poglądów i mieszaniem się w sprawy polityki wewnętrznej krajów wspólnoty i nie ma nic wspólnego z ochroną praw człowieka.

Poprawkę złożyła Urszula Krupa

Poprawka 16
Artykuł 4 ustęp 1 punkt i)

i) ***wzmacnia współpracę między*** społeczeństwem obywatelskim, łącznie z organizacjami pozarządowymi, partnerami społecznymi, ośrodkami badawczymi i przedstawicielami odpowiednich władz publicznych oraz innymi osobami lub organami zaangażowanymi w kwestie praw podstawowych, zwłaszcza poprzez tworzenie sieci kontaktów***, promowanie dialogu na szczeblu europejskim i w stosownych przypadkach udział w dyskusjach lub spotkaniach na szczeblu krajowym;***	i) społeczeństwem obywatelskim, łącznie z organizacjami pozarządowymi, partnerami społecznymi, ośrodkami badawczymi i przedstawicielami odpowiednich władz publicznych oraz innymi osobami lub organami zaangażowanymi w kwestie praw podstawowych, zwłaszcza poprzez tworzenie sieci kontaktów.

Or. pl

Uzasadnienie

Jest to niczym innym, jak wyrażeniem poglądów i mieszaniem się w sprawy polityki wewnętrznej krajów wspólnoty i nie ma nic wspólnego z ochroną praw człowieka.

Poprawkę złożyła Urszula Krupa

Poprawka 17
Artykuł 4 ustęp 1 punkt j)

j) organizuje wspólnie z odpowiednimi zainteresowanymi stronami konferencje, kampanie, spotkania przy okrągłym stole, seminaria i spotkania na szczeblu europejskim w celu promocji i rozpowszechniania owoców jej pracy oraz	***skreślony***

Or. pl

Uzasadnienie

p. j) jest zawarty w p. k)

Poprawkę złożyła Edit Bauer

Poprawka 18
Artykuł 5 ustęp 1 punkt b)

b) określają obszary tematyczne działalności agencji, zawsze obejmując walkę z rasizmem i ksenofobią;	b) określają obszary tematyczne działalności agencji, zawsze obejmując walkę z ***dyskryminacją,*** rasizmem i ksenofobią, ***a także ochronę tradycyjnych mniejszości narodowych i ochronę godności ludzkiej i praw człowieka grup znajdujących się w najbardziej niekorzystnej sytuacji;***

Or. en

Uzasadnienie

Ustalając obszary tematyczne dla działalności agencji konieczne jest, by - poza zwalczaniem rasizmu i ksenofobii - objąć również ochronę praw tradycyjnych mniejszości narodowych oraz innych grup, których prawa szczególnie narażone są na pogwałcenie, mianowicie imigrantów, osób niepełnosprawnych, itp.

Poprawkę złożyła Claire Gibault

Poprawka 19
Artykuł 5 ustęp 1 punkt b)

b) określają obszary tematyczne działalności agencji, zawsze obejmując walkę z rasizmem i ksenofobią;	b) określają obszary tematyczne działalności agencji, zawsze obejmując walkę z rasizmem i ksenofobią ***oraz z jednakową uwagą traktują tematyczne obszary działań, zmierzających do zaradzenia zjawiska gwałcenia praw podstawowych oraz praw dziecka;***

Or. fr

Uzasadnienie

To samo uzasadnienie, co dla poprawki do punktu uzasadnienia 2.

Poprawkę złożyła Anna Hedh

Poprawka 20
Artykuł 5 ustęp 1 punkt b)

b) określają obszary tematyczne działalności agencji, zawsze obejmując walkę z rasizmem i ksenofobią;	b) określają obszary tematyczne działalności agencji, zawsze obejmując walkę z rasizmem***,*** ksenofobią, ***homofobią i islamofobią***;

Or. sv

Poprawkę złożyła Urszula Krupa

Poprawka 21
Artykuł 5 ustęp 1 punkt b)

b) określają obszary tematyczne działalności agencji, ***zawsze obejmując walkę z rasizmem i ksenofobią;***	b) określają obszary tematyczne działalności agencji, ***które są zgodne z konwencją o Ochronie Praw Człowieka i Podstawowych Wolności***

Or. pl

Uzasadnienie

Agencja powinna zajmować się wszystkimi aspektami życia człowieka w społeczeństwie.

Poprawkę złożyła Anna Hedh

Poprawka 22
Artykuł 5 ustęp 1 punkt (b a) (nowy)

ba) respektują artykuł 2 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, na mocy którego zadaniem Wspólnoty jest popieranie równości mężczyzn i kobiet, a także artykuł 3 tego samego traktatu, na mocy którego we wszystkich działaniach określonych w tym artykule Wspólnota zmierza do zniesienia nierówności oraz wspierania równości mężczyzn i kobiet;

Or. sv

Poprawkę złożyła Urszula Krupa

Poprawka 23
Artykuł 6 ustęp 1

1. Agencja ***ustanawia i koordynuje niezbędne sieci informacyjne. Służą one*** osiągnięciu założonego celu, opracowywaniu rzeczowych i porównywalnych ***informacji*** przy wykorzystaniu wiedzy fachowej różnych organizacji i organów w każdym z Państw Członkowskich i uwzględnieniu potrzeby zaangażowania władz krajowych w gromadzenie danych.	1. Agencja ***zbiera i opracowuje informacje, które służą*** osiągnięciu założonego celu, opracowywaniu rzeczowych i porównywalnych ***danych*** przy wykorzystaniu wiedzy fachowej różnych organizacji i organów w każdym z Państw członkowskich i uwzględnieniu potrzeby zaangażowania władz krajowych w gromadzenie danych.

Or. pl

Uzasadnienie

Proponowany zapis jest niezgodny z art. 5 Traktatu Ustanawiającego Wspólnotę Europejską tekst skonsolidowany (uwzględniający zmiany wprowadzone Traktatem z Nicei), gdyż przekracza kompetencje wspólnoty.

Poprawkę złożyła Edit Bauer

Poprawka 24
Artykuł 9

Agencja skoordynuje swoją działalność z pracami Rady Europy zwłaszcza w odniesieniu do rocznego programu pracy na mocy art. 5. W tym celu Wspólnota, zgodnie z procedurą ustanowioną na mocy art. 300 Traktatu, zawiera umowę z Radą Europy w celu ustanowienia ścisłej współpracy pomiędzy Radą a agencją. Umowa taka obejmuje zobowiązanie Rady Europy do nominowania jednej niezależnej osoby, która zasiadać ma w zarządzie agencji, zgodnie z art. 11.	Agencja skoordynuje swoją działalność z pracami Rady Europy w ***tym w*** odniesieniu do rocznego programu pracy na mocy art. 5 ***w celu uniknięcia niepotrzebnego duplikowania działalności podejmownaych przez Radę Europy***. W tym celu Wspólnota, zgodnie z procedurą ustanowioną na mocy art. 300 Traktatu, zawiera umowę z Radą Europy w celu ustanowienia ścisłej współpracy pomiędzy Radą a agencją. Umowa taka obejmuje zobowiązanie Rady Europy do nominowania jednej niezależnej osoby, która zasiadać ma w zarządzie agencji, zgodnie z art. 11 ***oraz w radzie wykonawczej zgodnie z art. 12***.

Or. en

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka wypełnia powyższą lukę, rozciągając obowiązek rozliczania się, który spoczywa na Agencji, na wszystkie instytucje UE.

Poprawkę złożyła Urszula Krupa

Poprawka 25
Artykuł 11 ustęp 1

1. Zarząd składa się z osób posiadających stosowne ***doświadczenie*** w dziedzinie praw podstawowych i w zarządzaniu organizacjami sektora publicznego. W skład zarządu wchodzą:	1. Zarząd składa się z osób posiadających stosowne ***wykształcenie wyższe*** w dziedzinie praw podstawowych i w zarządzaniu organizacjami sektora publicznego. W skład zarządu wchodzą:

Or. pl

Uzasadnienie

Odpowiednie wyższe wykształcenie o profilach: prawo międzynarodowe, politologia, stosunki międzynarodowe ze szczególnym uwzględnieniem praw człowieka pozwoli sprostać i należycie wypełnić zadania nałożone na agencję.
Nie jest możliwe wytypowanie osoby niezależnej. Rządy, eurodeputowani, członkowie komisji

wywodzą się z określonych opcji politycznych i reprezentują określone poglądy. Osoby te zgłoszą posłowie lub rządy o kreślonych poglądach na prawa człowieka i nie ma co używać słowa niezależny, gdyż nie oddaje to prawdy. Przedstawiciele komisji powinni szczególnie legitymować się znajomością problemu. W UE istnieją stowarzyszenia, organizacje pozarządowe w wielu krajach wspólnoty.

Poprawkę złożyła Urszula Krupa

Poprawka 26
Artykuł 11 ustęp 1 punkt a)

a) po jednej ***niezależnej*** osobie nominowanej przez każde z Państw Członkowskich;	a) po jednej osobie nominowanej przez każde z Państw Członkowskich;

Or. pl

Uzasadnienie

Zobacz uzasadnienie poprawki artykułu 11 ustęp 1.

Poprawkę złożyła Urszula Krupa

Poprawka 27
Artykuł 11 ustęp 1 punkt b)

b) jedna ***niezależna*** osoba nominowana przez Parlament Europejski;	b) jedna osoba nominowana przez Parlament Europejski;

Or. pl

Poprawkę złożyła Urszula Krupa

Poprawka 28
Artykuł 11 ustęp 1 punkt c)

c) jedna ***niezależna*** osoba nominowana przez Radę Europy oraz	c) jedna osoba nominowana przez Radę Europy oraz

Or. pl

Uzasadnienie

Zobacz uzasadnienie poprawki artykułu 11 ustęp 1.

Poprawkę złożyła Urszula Krupa

Poprawka 29
Artykuł 11 ustęp 1 punkt d)

d) dwóch przedstawicieli Komisji.	d) dwóch ***wybranych*** przedstawicieli Komisji, ***legitymujących się wykształceniem wyższym o profilu prawo międzynarodowe, stosunki międzynarodowe i mających w dorobku przy najmniej jedna publikację naukową z tej dziedziny.***

Or. pl

Uzasadnienie

Zobacz uzasadnienie poprawki artykułu 11 ustęp 1.

Poprawkę złożyła Urszula Krupa

Poprawka 30
Artykuł 11 ustęp 1 akapit 2

Osoby, o których mowa w lit. a): - sprawują stanowiska wysokiego szczebla w strukturach zarządczych ***niezależnych*** krajowych instytucji działających na polu praw człowieka lub - posiadają obszerną wiedzę fachową w dziedzinie praw podstawowych, zebraną w innych ***niezależnych instytucjach lub organach.*** Każdego członka zarządu może reprezentować członek zastępca spełniający powyższe kryteria. Lista członków zarządu zostanie ogłoszona publicznie, a jej uaktualniona wersja będzie publikowana przez agencję na jej stronie internetowej.	Osoby, o których mowa w lit. a): - sprawują stanowiska wysokiego szczebla w strukturach krajowych instytucji oraz ***stowarzyszeń*** działających na polu praw człowieka lub -posiadają obszerną wiedzę fachową w dziedzinie praw podstawowych, zebraną w innych ***organizacjach działających na polu praw człowieka.*** Każdego członka zarządu może reprezentować członek zastępca spełniający powyższe kryteria. Lista członków zarządu zostanie ogłoszona publicznie, a jej uaktualniona wersja będzie publikowana przez agencję na jej stronie internetowej.

Or. pl

Uzasadnienie

Zobacz uzasadnienie poprawki artykułu 11 ustęp 1.

Poprawkę złożyła Hiltrud Breyer

Poprawka 31
Artykuł 11 ustęp 1 akapit 2 a (nowy)

Zarząd będzie się składać w 50% z kobiet w celu zagwarantowania ich parytetowej reprezentacji w procesie podejmowania decyzji.

Or. de

Uzasadnienie

Agencja winna dawać przykład odnośnie reprezentowania kobiet w procesie decyzyjnym.

Poprawkę złożyła Anna Hedh

Poprawka 32
Artykuł 11 ustęp 1 akapit 1 a (nowy)

Państwa członkowskie oraz instytucje mianujące członków zarządu dążą do zapewnienia w nim zrównoważonej reprezentacji kobiet i mężczyzn.

Or. en

Poprawkę złożyła Urszula Krupa

Poprawka 33
Artykuł 11 ustęp 2

2. Kadencja nominowanych członków zarządu wynosi pięć lat. Może zostać przedłużona jednokrotnie. Jeżeli jednak członek przestaje spełniać kryteria, na podstawie których został nominowany informuje on o tym niezwłocznie Komisję i dyrektora agencji. Strona, którą dana osoba reprezentuje, wyznacza nowego członka na pozostały okres kadencji.	2. Kadencja nominowanych członków zarządu wynosi pięć lat. Może zostać przedłużona jednokrotnie. Jeżeli jednak członek ***traci poparcie: rządu, parlamentu, komisji, organizacji pozarządowych lub*** przestaje spełniać kryteria na podstawie, których został nominowany, Komisja i dyrektor agencji ***zostają o tym niezwłocznie poinformowani***. Strona, którą dana osoba reprezentuje, wyznacza nowego członka na pozostały

okres kadencji.

Or. pl

Uzasadnienie

Celen niniejszej poprawki jest położenie nacisku na rzetelność i przejrzystość pracy agencji

Poprawkę złożyła Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Poprawka 34
Artykuł 11 ustęp 6

6. Zarząd podejmuje decyzje zwykłą większością głosów, z wyjątkiem decyzji określonych w ust. 4 lit. a), c), d), i e), kiedy to wymagana jest większość dwóch trzecich głosów wszystkich członków. ***Przewodniczący ma głos rozstrzygający.*** Osoba wyznaczona przez Radę Europy może głosować tylko w sprawie decyzji opisanych w ust. 4 lit. a) i b).	6. Zarząd podejmuje decyzje zwykłą większością głosów, z wyjątkiem decyzji określonych w ust. 4 lit. a), c), d), i e), kiedy to wymagana jest większość dwóch trzecich głosów wszystkich członków. Osoba wyznaczona przez Radę Europy może głosować tylko w sprawie decyzji opisanych w ust. 4 lit. a) i b).

Or. fr

Uzasadnienie

W kwestii podejmowania decyzji przez zarząd Przewodniczący powinien występować na równej stopie co członkowie zarządu.

Poprawkę złożyła Urszula Krupa

Poprawka 35
Artykuł 11 ustęp 7

7. Przewodniczący zwołuje zarząd ***raz do roku***, nie licząc posiedzeń nadzwyczajnych lub dodatkowych. Przewodniczący zwołuje posiedzenia nadzwyczajne z własnej inicjatywy lub na wniosek co najmniej jednej trzeciej członków zarządu.	7. Przewodniczący zwołuje zarząd ***raz na kwartał***, nie licząc posiedzeń nadzwyczajnych lub dodatkowych. Przewodniczący zwołuje posiedzenia nadzwyczajne z własnej inicjatywy lub na wniosek co najmniej jednej trzeciej członków zarządu.

Or. pl

Uzasadnienie

Zarząd musi się zbierać częściej, jeżeli chce efektywnie pracować.

Poprawkę złożyła Hiltrud Breyer

Poprawka 36
Artykuł 11 ustęp 8

8. Dyrektor Europejskiego Instytutu ds. Równości Mężczyzn i Kobiet ***może*** uczestniczyć w posiedzeniach zarządu w roli obserwatora. Dyrektorzy odpowiednich agencji wspólnotowych i organów Unii mogą również uczestniczyć w posiedzeniach w roli obserwatorów, jeżeli zostaną zaproszeni przez zarząd.	8. Dyrektor Europejskiego Instytutu ds. Równości Mężczyzn i Kobiet ***uczestniczy*** w posiedzeniach zarządu w roli obserwatora ***w celu koordynowania odpowiednich rocznych programów działania***. Dyrektorzy odpowiednich agencji wspólnotowych i organów Unii mogą również uczestniczyć w posiedzeniach w roli obserwatorów, jeżeli zostaną zaproszeni przez zarząd.

Or. de

Uzasadnienie

Spójny z 15. punktem uzasadnienia wniosku Komisji. Ponadto praktyczna współpraca pomiędzy oboma organami powinna być prowadzona poprzez koordynację programów działania, dlatego ściśle określona obecność dyrektora Instytutu na posiedzeniach zarządu jest koniecznym warunkiem zapewnienia skutecznej współpracy.

Poprawkę złożyła Edit Bauer

Poprawka 37
Artykuł 12 ustęp 1

1. Zarządowi pomaga rada wykonawcza. Rada wykonawcza składa się z przewodniczącego i wiceprzewodniczącego zarządu oraz dwóch przedstawicieli Komisji.	1. Zarządowi pomaga rada wykonawcza. Rada wykonawcza składa się z przewodniczącego i wiceprzewodniczącego zarządu***, osoby mianowanej przez Radę Europy do zarządu*** oraz dwóch przedstawicieli Komisji.
1.	

Or. en

Uzasadnienie

Celem niniejszej poprawki jest wzmocnienie postanowień zmierzających do uniknięcia duplikowania się działań Rady Europy oraz umożliwienia reprezentowania jej w agencji. Chodzi więc o konkretny mechanizm zaradzenia duplikowania prac Rady Europy i zagwarantowania spójności i komplementarności działań.

Poprawkę złożyła Urszula Krupa

Poprawka 38
Artykuł 13 ustęp 7

7. Agencją kieruje dyrektor mianowany przez zarząd spośród listy kandydatów przedstawionej przez Komisję. Dyrektor mianowany jest na podstawie posiadanych kompetencji, umiejętności administracyjnych i zarządczych oraz doświadczenia w dziedzinie praw podstawowych. Przed nominacją kandydat wybrany przez zarząd ***może być poproszony o przedstawienie*** oświadczenia na forum odpowiedniego komitetu Parlamentu Europejskiego i udzielenie odpowiedzi na pytania jego członków.	7. Agencją kieruje dyrektor mianowany przez zarząd spośród listy kandydatów przedstawionych przez Komisję ***lub merytorycznie odpowiedzialną za nadzór komisję parlamentarną.*** Dyrektor mianowany jest na podstawie na podstawie posiadanych kompetencji, umiejętności administracyjnych i zarządczych oraz doświadczenia w dziedzinie praw podstawowych ***i mających w dorobku przynajmniej jedną publikację naukową z tej dziedziny.*** Przed nominacją kandydat wybrany przez zarząd ***lub komisję przedstawia*** oświadczenia na forum odpowiedniego komitetu Parlamentu Europejskiego i udzielenie odpowiedzi na pytania jego członków.

Or. pl

Uzasadnienie

Dyrektor szczególnie powinien wykazać się znajomością problemu, a komisja musi mieć prawo dokonania wyboru – na tym polega parlamentaryzm i demokracja w funkcjonowaniu parlamentu, pozbawianie tego przymiotu sprowadza parlament i posłów z podmiotowości do przedmiotowości w taktowaniu, kształtowaniu jego roli i funkcji.

Poprawkę złożyła Urszula Krupa

Poprawka 39
Artykuł 14 ustęp 1

1. Forum składa się z przedstawicieli organizacji pozarządowych działających na	1. Forum składa się z przedstawicieli stowarzyszeń, organizacji działających na

polu praw podstawowych i podejmujących wysiłki w celu ***zwalczania rasizmu, ksenofobii i antysemityzmu jak również z przedstawicieli związków zawodowych i stowarzyszeń pracodawców, odpowiednich organizacji społecznych i zawodowych, kościołów, organizacji religijnych, filozoficznych i niewyznaniowych, uniwersytetów i specjalistów oraz organów i organizacji europejskich i międzynarodowych.***	polu praw podstawowych i podejmujących wysiłki w celu ***zagwarantowania, przestrzegania praw człowieka.***

Or. pl

Uzasadnienie

Celem Forum jest ochrona prawa człowieka, proponowany zapis zarówno ujmuje zakres działania jak i zawiera bez niepotrzebnego wymieniania obszar uczestników Forum.

Poprawkę złożyła Claire Gibault

Poprawka 40
Artykuł 14 ustęp 1

1. Forum składa się z przedstawicieli organizacji pozarządowych działających na polu praw podstawowych i podejmujących wysiłki w celu zwalczania rasizmu, ksenofobii i antysemityzmu jak również z przedstawicieli związków zawodowych i stowarzyszeń pracodawców, odpowiednich organizacji społecznych i zawodowych, kościołów, organizacji religijnych, filozoficznych i niewyznaniowych, uniwersytetów i specjalistów oraz organów i organizacji europejskich i międzynarodowych.	1. Forum składa się z przedstawicieli organizacji pozarządowych działających na polu praw podstawowych ***i praw dziecka*** i podejmujących wysiłki w celu zwalczania rasizmu, ksenofobii i antysemityzmu jak również z przedstawicieli związków zawodowych i stowarzyszeń pracodawców, odpowiednich organizacji społecznych i zawodowych, kościołów, organizacji religijnych, filozoficznych i niewyznaniowych, uniwersytetów i specjalistów oraz organów i organizacji europejskich i międzynarodowych.

Or. fr

Uzasadnienie

To samo uzasadnienie, co dla poprawki do punktu uzasadnienia 2.

Poprawkę złożyła Urszula Krupa

Poprawka 41
Artykuł 14 ustęp 2

2. Członkowie forum wybierani są na podstawie otwartej ordynacji wyborczej ustalonej zarząd. Maksymalna liczba członków wynosi ***100***. Ich kadencja trwa pięć lat i może zostać jednokrotnie przedłużona.	2. Członkowie forum wybierani są na podstawie otwartej ordynacji wyborczej ustalonej ***przez*** zarząd. Maksymalna liczba członków wynosi ***25***. Ich kadencja trwa pięć lat i może zostać jednokrotnie przedłużona.

Or. pl

Uzasadnienie

Poprawka natury redakcyjnej -Wspólnota liczy 25 krajów, dlatego wystarczy 25 członków forum.

Poprawkę złożyła Urszula Krupa

Poprawka 42
Artykuł 15 ustęp 1

1. Agencja, realizując zadania***, jest całkowicie niezależna.***	***1. zasadami art. 5 Traktatu Ustanawiającego Wspólnotę Europejską.***

Or. pl

Uzasadnienie

Proponowany zapis jest niezgodny z art. 5 Traktatu Ustanawiającego Wspólnotę Europejską tekst skonsolidowany (uwzględniający zmiany wprowadzone Traktatem z Nicei), gdyż przekracza kompetencje wspólnoty.

Poprawkę złożyła Urszula Krupa

Poprawka 43
Artykuł 19 ustęp 3

3. Niezależnie od innych zasobów, dochody agencji obejmują: a) dotację od Wspólnoty, zapisaną w ogólnym budżecie Unii Europejskiej (w dziale: Komisja) ***oraz*** ***b) płatności otrzymane za świadczone***	3. Niezależnie od innych zasobów, dochody agencji obejmują: a) dotację od Wspólnoty, zapisaną w ogólnym budżecie Unii Europejskiej (w dziale: Komisja).

usługi.
Dochód ten mogą uzupełniać
a) dobrowolne wkłady Państw Członkowskich oraz
b) wkłady finansowe organizacji lub państw trzecich, o których mowa w art. 8, 9 lub 27.

Or. pl

Uzasadnienie

Świadczenie usług, wpłaty dokonywane przez państwa członkowskie w tym państw trzecie nie tylko, że mogą uzależnić funkcjonowanie i działalność agencji od nastawienia na wypełnianie konkretnych zamówień, spełnienia oczekiwań płatnika, co będzie kosztem obiektywizmu i należytego wypełniania zadań przez agencje.

Poprawkę złożyła Urszula Krupa

Poprawka 44
Artykuł 22 ustęp 2

2. W każdym z Państw Członkowskich agencja posiada ***największą zdolność prawną, jaką można przyznać osobom prawnym na mocy prawodawstwa tych Państw***. W szczególności agencja może nabywać lub zbywać mienie ruchome i nieruchome oraz być stroną w postępowaniach prawnych.	2. W każdym z Państw Członkowskich agencja posiada ***osobowość prawną zgodnie z prawem krajowym.*** W szczególności agencja może nabywać lub zbywać mienie ruchome i nieruchome oraz być stroną w postępowaniach prawnych.

Or. pl

Uzasadnienie

W chwili obecnej w krajach wspólnoty obowiązują różnorakie zapisy upodmiotowujące podobnego typu agencje. Proponowane brzmienie oddaje treść artykułu i będzie czytelne w każdym państwie członkowskim.

Poprawkę złożyła Claire Gibault

Poprawka 45
Artykuł 27 ustęp 3

3. Agencja zajmuje się sytuacją praw podstawowych w krajach, które uczestniczą w niej na mocy niniejszego artykułu, w	3. Agencja zajmuje się sytuacją praw podstawowych oraz ***praw dziecka*** w krajach, które uczestniczą w niej na mocy

zakresie odpowiadającym stosownemu układowi o stowarzyszeniu. W tym celu poprzez analogię stosuje się art. 4 i 5.	niniejszego artykułu, w zakresie odpowiadającym stosownemu układowi o stowarzyszeniu. W tym celu poprzez analogię stosuje się art. 4 i 5.

Or. fr

Uzasadnienie

To samo uzasadnienie, co dla poprawki do punktu uzasadnienia 2.

Poprawkę złożyła Urszula Krupa

Poprawka 46
Artykuł 30 ustęp 3

3. Zarząd, działając na wniosek Komisji może przedłużyć bieżącą kadencję dyrektora Europejskiego Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii o maksymalny okres 18 miesięcy, do czasu zakończenia procedury mianowania opisanej w ust. 2.	3. Zarząd, działając na wniosek Komisji ***w szczególnych przypadkach*** może przedłużyć bieżącą kadencję dyrektora Europejskiego Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii o maksymalny okres 18 miesięcy, do czasu zakończenia procedury mianowania opisanej w ust. 2.

Or. pl

Uzasadnienie

Zapis w tym brzmieniu ma przeciwdziałać możliwości przedłużania kadencji dyrektora, tak aby nie stało to się regułą.